Guía docente
270192 - WSE - Habilidades de Expresión Escrita en Inglés para la Ingeniería

Última modificación: 30/01/2024

Unidad responsable: Facultad de Informática de Barcelona
Unidad que imparte: 756 - THATC - Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación.

Titulación: GRADO EN INGENIERÍA INFORMÁTICA (Plan 2010). (Asignatura optativa).

Curso: 2023 **Créditos ECTS:** 6.0 **Idiomas:** Inglés

PROFESORADO

Profesorado responsable: ANTONIA SOLER CERVERA

Otros:

Primer quadrimestre:
ANTONIA SOLER CERVERA - 10

Segon quadrimestre:
ANTONIA SOLER CERVERA - 10

CAPACIDADES PREVIAS

Para realizar actividades académicas y profesionales en inglés se recomienda que los estudiantes tengan un nivel de partida de B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o superior

COMPETENCIAS DE LA TITULACIÓN A LAS QUE CONTRIBUYE LA ASIGNATURA

Genéricas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

METODOLOGÍAS DOCENTES

Los contenidos del curso se tratarán en sesiones que combinan una parte de exposición por parte del profesor y otra más extensa de participación por parte de los estudiantes. Esta participación es fundamental para el desarrollo de las actividades del curso.
El trabajo de los contenidos del curso está basado en el desarrollo de proyectos y tareas.
Las actividades se basan en la resolución de problemas y ejercicios prácticos con análisis de ejemplos y modelos.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

1.Reconocer géneros escritos en inglès en contextos académicos y profesionales
2.Leer, entender e interpretar documentación escrita en inglés propia del ámbito de la ingeniería informática
3.Planificar y organizar un texto en inglés de acuerdo con una situación comunicativa definida, utilizando una hoja de planificación y aplicando la estrategia adecuada
4.Gestionar la información de manera adecuada para escribir un guión en inglés para un documento escrito
5.Elaborar el borrador de un documento utilizando técnicas de escritura para construir párrafos y estructurar un texto
6.Redactar documentación académica y profesional en inglés relacionada con la ingeniería informática: informe técnico, ensayo académico, documentación técnica
7.Revisar un borrador en inglés tanto individualmente como de forma colaborativa, reflexionando sobre su adecuación a la situación comunicativa
8.Comunicarse de forma correcta y adecuada en inglés en differents tipos de géneros escritos
9.Gestionar y continuar el propio proceso de aprendizaje, utilizando recursos y estrategias que se han adquirido durante el curso (desarrollar un portfolio, uso de recursos informáticos)
11.Comprender y aplicar los principios de la comunicación académica en la ingeniería

HORAS TOTALES DE DEDICACIÓN DEL ESTUDIANTADO

Tipo	Horas	Porcentaje
Horas grupo mediano	30,0	20.00
Horas aprendizaje autónomo	84,0	56.00
Horas grupo grande	30,0	20.00
Horas actividades dirigidas	6,0	4.00

Dedicación total: 150 h

CONTENIDOS

Recursos para la escritura académica y profesional

Descripción:
Uso de gramáticas y diccionarios y otros recursos en línea para mejorar las habilidades de escritura. Comunicación electrónica en inglés

Aspectos fundamentales de la escritura técnica en entornos académicos y profesionales

Descripción:
Resolución de problemas y concepto de género comunicativo. Audiencia, propósito y estilo. La escritura como proceso. Tipos de discurso

El proceso de escritura (I): Planificación de un documento técnico

Descripción:
La hoja de planificación. Selección de la información. Cuestiones de plagio. El guión

El proceso de escritura (II): El borrador de un documento técnico

Descripción:
Estructura y coherencia del párrafo. Patrones para la organización de la información. Estructura textual y diseño de un texto. Marcadores discursivos

El proceso de escritura (III): Revisión y edición de un documento técnico

Descripción:
Revisión del contenido y la organización de la información. Revisión de los usos del lenguaje, atendiendo a la corrección y a la adecuación. Revisión del estilo

Tipos de documentos para la comunicación académica y profesional

Descripción:
Escritura en línea: "etiqueta" y uso del correo electrónico. Los informes técnicos, correspondencia y currículum para propósitos académicos y profesionales. Documentación técnica

ACTIVIDADES

Utilizar recursos en línea para la escritura académica y profesional

Descripción:
Explorar materiales en línea para desarrollar las habilidades de escritura. Seleccionar y utilizar los materiales en función de las necesidades

Objetivos específicos:
9

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 13h
Grupo grande/Teoría: 4h
Grupo mediano/Prácticas: 3h
Aprendizaje autónomo: 6h

Analizar los pricipios de la comunicación técnica

Descripción:
Conocer estrategias de resolución de problemas aplicadas a la escritura técnica. Trabajar con diferentes géneros escritos. Analizar ejemplos de documentos técnicos y la estrategia comunicativa utilizada

Objetivos específicos:
1, 2, 11

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 17h
Grupo grande/Teoría: 4h
Grupo mediano/Prácticas: 3h
Aprendizaje autónomo: 10h

Escribir un texto siguiendo los diferentes estadios del proceso de escritura. Planificar un texto técnico

Descripción:
Analizar la situación comunicativa. Gestionar y seleccionar la información técnica extraída de fuentes escritas. Práctica para evitar el plagio. Explorar y utilizar patrones de organización de la información. Desarrollar un guión para un ensayo académico. Practicar la escritura colaborativa

Objetivos específicos:
2, 3, 4

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 22h
Grupo grande/Teoría: 5h
Grupo mediano/Prácticas: 5h
Aprendizaje autónomo: 12h

Escribir el borrador de un documento técnico

Descripción:
Escribir un párrafo coherente. Reconocer la estructura de un ensayo académico. Utilizar patrones de organizacion de la información. Trabajar la coherencia y cohesión textuales. Escribir el borrador de un ensayo académico

Objetivos específicos:
5, 6

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 22h
Grupo grande/Teoría: 5h
Grupo mediano/Prácticas: 5h
Aprendizaje autónomo: 12h

Examen parcial

Descripción:
Identificar los aspectos fundamentales de la escritura técnica. Planificar un texto técnico, aplicando el proceso de escritura. Escribir un párrafo

Objetivos específicos:
1, 2, 3, 5, 11

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 10h
Actividades dirigidas: 2h
Aprendizaje autónomo: 8h

Revisar y editar un documento técnico

Descripción:
Revisar el contenido y la estructura del texto de acuerdo con la situación comunicativa. Revisar el lenguaje para escribir un texto correcto en inglés (gramática, sintaxis y vocabulario). Revisar la puntuación y la ortografía. Practicar la escritura colaborativa. Revisar un ensayo académico

Objetivos específicos:
7, 8

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 19h
Grupo grande/Teoría: 4h
Grupo mediano/Prácticas: 4h
Aprendizaje autónomo: 11h

Analizar las características de diferentes documentos técnicos

Descripción:
Reconocer el formato de diferentes documentos: los informes técnicos, el trabajo final de grado, la carta de presentación, el CV, documentación técnica. Analizar la estrategia comunicativa de los diferentes documentos según el propósito y la audiencia. Planificar un informe técnico

Objetivos específicos:
1, 2, 6

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 21h 18m
Grupo grande/Teoría: 5h
Grupo mediano/Prácticas: 4h
Actividades dirigidas: 1h 18m
Aprendizaje autónomo: 11h

Solicitar un empleo o una beca por escrito en inglés

Descripción:
Redactar la carta de motivación y preparar el CV para una solicitud de trabajo o beca de estudios

Objetivos específicos:
5, 6, 7

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 13h 18m
Grupo grande/Teoría: 3h
Grupo mediano/Prácticas: 2h
Actividades dirigidas: 2h 18m
Aprendizaje autónomo: 6h

Examen parcial

Objetivos específicos:
1, 2, 5, 6, 7, 8, 11

Competencias relacionadas:
G3. TERCERA LENGUA: Conocer el idioma inglés con un nivel adecuado de forma oral y por escrito, y con consonancia con las necesidades que tendrán los graduados y graduadas en ingeniería informática. Capacidad de trabajar en un grupo multidisciplinar y en un entorno multilingüe, y de comunicar, tanto por escrito como de forma oral, conocimientos, procedimientos, resultados e ideas relacionadas con la profesión de ingeniero técnico en informática.

Dedicación: 10h
Actividades dirigidas: 2h
Aprendizaje autónomo: 8h

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

La evaluación se basa en tareas de evaluació continuada (trabajos de curso y participación en clase) y exámenes escritos con los siguientes porcentajes:

-Trabajos de curso. Trabajos prácticos propuestos sobre los contenidos del curso: 15%. Estos trabajos pueden realizarse en el aula a modo de práctica.
-Proyecto del curso. Trabajo que incluye un documento escrito: 20%
-Participación en clase. Se espera que los estudiantes realicen las actividades propuestas y expongan las respuestas en clase para comentarios y discusión. También se espera que trabajen en colaboración con los compañeros: 10%
-Examen parcial 1: 30%
-Examen parcial 2: 25%

Es indispensable que el estudiante realice todas las tareas de evaluación continuada para trabajar todos los contenidos del curso y superar con éxito los exámenes.
El estudiante no obtendrá una nota de participación en clase si no asiste al 50% de las sesiones, como mínimo.

BIBLIOGRAFÍA

Básica:
- Bombardó, C.; Aguilar, M.; Barahona, C. Technical writing: a guide for effective communication. Edicions UPC, 2007. ISBN 9788483019276.
- Secció d'Anglès (UPC). Types of documents for academic and professional communication. CPET, 2012.

Complementaria:
- Lannon, J.M.; Gurak, L.J. Technical communication. 15th ed. Harlow: Pearson Education Limited, 2021. ISBN 9781292363646.
- Huckin, T.N.; Olsen, L.A. Technical writing and professional communication: for nonnative speakers of English. 2nd ed. McGraw-Hill, 1991. ISBN 0071126422.
- Bailey, S. Academic writing: a handbook for international students. 5th ed. Routledge, 2018. ISBN 9781138048744.

RECURSOS

Enlace web:
- http://www.quantumleap.cat